

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Адыгейский государственный университет»

**Факультет иностранных языков**

**ПРОГРАММА  
вступительного испытания**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(немецкий)**

при приеме на обучение по программам подготовки  
научно-педагогических кадров в аспирантуре

Майкоп  
2020

## **Пояснительная записка**

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с требованиями ФГОС высшего образования ступеней специалист, магистр.

Цель экзамена – определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

### **Требования по видам речевой коммуникации**

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

**Говорение и аудирование** - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

**Чтение** - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

**Перевод** - соискатель должен уметь переводить письменно со словарем текст по специальности в течение заданного времени; соискатель должен уметь переводить устно и без словаря текст по специальности.

## **Языковой материал**

### **Лексика.**

Лексический запас соискателя должен составить не менее 3000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

### **Грамматика**

Употребление простых повествовательных предложений с именным, простым глагольным и сложноголагольным сказуемым в утвердительной форме. Употребление вопросительных предложений с вопросительным словом и без вопросительного слова и побудительных предложений.

Употребление неопределенно-личных предложений с местоимением man, безличных предложений с местоимением es (Man läuft im Winter Schi. Es regnet).

Употребление сложносочиненных предложений с основными союзами und, aber, oder и др., а также без союзов.

Употребление сложноподчиненных предложений с придаточными дополнительными, определительными, временными, причинными с союзами da, weil и др. Употребление инфинитивного оборота um . . .zu+инфинитив глагола для выражения цели действия.

Употребление модальных глаголов для выражения должествования, необходимости, желательности и возможности совершения действия (sollen, müssen, wollen, können, dürfen).

Употребление глагола в Imperativ для выражения побуждения к совершению действий.

Употребление существительных в Genitiv, Dativ, Akkusativ в единственном и во множественном числе. Образование множественного числа существительных.

Основные случаи употребления определенного и неопределенного артикля.

Основные случаи употребления существительных без артикля.

Употребление прилагательных в полной и краткой форме, в сильном и слабом склонении. Употребление прилагательных в сравнительной и превосходной степенях, в полной и краткой форме.

Употребление связочных и полнозначных глаголов в Prasens Aktiv,

Perfekt Aktiv, Prasens Passiv, Imperfekt Passiv, Futur um I.

Употребление личных местоимений в функции подлежащего (субъекта действия) и в функции дополнения (объекта действия) как заместителя

существительного. Употребление притяжательных местоимений в функции определения к существительному.

Распознавание и понимание подлежащего в предложении с опорой на его позицию и формальные признаки: личные местоимения ich, du, sie, es, wir, ihr, Sie; неопределенно-личное местоимение man, существительное с артиклем, указательным или притяжательным местоимением в именительном падеже; отсутствие предлога перед существительным.

- . Распознавание сказуемого с опорой на его позицию в предложении и формальные признаки (суффиксы личных форм глагола, наличие вспомогательных глаголов haben, sein, werden, модальных глаголов sollen, müssen, können, wollen).

Узнавание и понимание временных форм глагола при абсолютном и относительном употреблении, в Präsens, Präteritum (Imperfekt) Perfect, Futurum, Plusquamperfect в активе (действительном залоге) и пассиве (страдательном залоге).

Узнавание и понимание дополнения с опорой на позицию и формальные признаки (косвенный падеж личных местоимений, артикль, прилагательное и существительное в Dat. и Akk.)

Узнавание и понимание обстоятельств с опорой на позицию и формальные признаки (наличие предлогов перед существительным, косвенных падежей у артиклей, притяжательных и указательных местоимений, прилагательных и существительных).

Распознавание и понимание структуры сложноподчиненного предложения, типа придаточного предложения с опорой на союзы, союзные слова и относительные местоимения, позицию сказуемого в придаточном предложении.

## **Шкала оценивания и минимальное количество баллов**

Результаты вступительного экзамена по иностранному языку оцениваются по **5-балльной** шкале. Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания, равно **3 баллам**.

## **Содержание и структура вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку**

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности.

Соискатели должны в основном владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

**Говорение.** На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

**Чтение.** Соискатели должны уметь читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

**Перевод.** Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов. Оценивается правильность чтения и адекватность перевода.

## **Структура экзамена**

Вступительный экзамен по иностранному языку проводится в **2 этапа**:

I. На **первом этапе** проводится письменный экзамен: перевод со словарем облегченного оригинального или сокращенного текста общего характера по специальности. Объем текста – 1600-1800 печатных знаков. Время выполнения – 60 минут.

Письменный перевод текста по специальности оценивается с учетом точности передачи содержания, правильности и логичности изложения. К следующему этапу экзамена допускаются лица, получившие положительную оценку за письменный перевод.

II. На **втором этапе** проводится устный экзамен. В экзаменационные билеты включаются следующие вопросы:

1. Чтение и перевод без словаря научно-популярного текста по тематике близкой к специальности. Объем текста – 1200 печатных знаков. Время на подготовку – 10-15 минут.
2. Беседа на иностранном языке на одну из предложенных тем. Время на подготовку – 15 минут. Объем высказывания – 25-30 фраз. Примерный список тем прилагается.

### **Примерный список тем**

1. Моя визитная карточка.
2. Молодежные организации и молодежные движения.
3. Российская Федерация.
4. Образование в России.
5. Мой город (село).
6. Иностранные языки в нашей жизни.
7. Моя профессия.
8. Роль компьютеров в нашей жизни.
9. Международное сотрудничество в области науки.
10. Великие изобретения человечества.
11. Адыгея (Краснодарский край).
12. Книги в нашей жизни.
13. Мой университет (институт), факультет.
14. Область моих исследований. Достижения и ученые в этой области.
15. Выдающиеся ученые нашей страны.

### **Дополнительные вопросы на экзамене**

1. Wann haben Sie die Hochschule beendet?
2. Wie heißt Ihre Fachrichtung?
3. Wo sind Sie jetzt tätig? Als was arbeiten Sie?
4. Welche Kandidatenprüfungen haben Sie abzulegen?
5. Haben Sie schon Artikel veröffentlicht?
6. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
7. Nehmen Sie an den Konferenzen und Seminaren Ihrer Fakultät teil?
8. Benutzen Sie das Internet bei Ihrer Forschung?
9. Welche Materialien müssen Sie untersuchen?
10. In welchen wissenschaftlichen Bereichen liegt Ihr Interessenkreis?
11. Wer ist Ihr Lehrer auf dem Gebiet der Wissenschaft?

12. Welche Fachzeitschriften lesen Sie regelmäßig?
13. Soll in Ihrer Forschung eine experimentelle Anlage oder Einrichtung vorausgesetzt werden?

### **Рекомендуемая литература**

1. Афанасьева Г.П. Немецкий язык. Мировая экономика. Менеджмент. Рынок труда. Профессии будущего: учебное пособие / Г.П. Афанасьева. - Барнаул: Изд-во АлтГТУ, 2011
2. Becker, Norbert. Dialog Beruf Starter: Deutsch als Fremdsprache für die Grundstufe / Becker / Braunert, 2003
3. Becker, Norbert. Dialog Beruf: Deutsch als Fremdsprache für die Grundstufe. 1, 2003
4. Вульферт И.И. Пособие по переводу немецкого научно-технического текста. М.: изд-во литературы на иностранных языках, 1959
- Markt. Wirtschaftstexte aus der deutschen Presse für den Unterricht
5. Günter Wöhe. Vahlens Handbücher der Wirtschafts- und Sozialwissenschaften. 20. Auflage. Verlag Vahlen München, 2000
6. Günter Wöhe. Vahlens Handbücher der Wirtschafts- und Sozialwissenschaften. 9. Auflage. Verlag Vahlen München, 2000
7. Кузнецова Н.Г., Лёшманн М. Немецкий язык для архитекторов: Учебное пособие: На нем. языке. - Томск: Печатная мануфактура, 2006
8. Müller E.N. Transport. Учебник немецкого языка для транспортников. - Ульяновск: 2004
9. Müller E.N. Technik. Учебник немецкого языка для студентов технических профессий. - Ульяновск: 2004
10. Михайлова О.Э., Шендельс Е.И. Справочник по грамматике немецкого языка. - Минск: 1995
11. Немецкий язык для политехнических вузов. Практический курс. - Москва: Высшая школа, 1982
12. Сущинский И.И. Немецкий деловой язык. - Москва: Филомастик, 2004
- Udo Miets, Leene Vehovirte. Kontakt Deutsch. Langenscheidt, 2005
13. Полак Г., Линдер Е. Deutsch-russisches Lehrwörterbuch. - Москва: ЮНВЕС, 1995
14. Thomas Hoeren. Grundzüge des Internetrechts. Verlag C.H. Beck München, 2001.
15. DUDEN Rechtschreibung der deutschen Sprache. Duden Band 1. Mannheim: Dudenverlag, 1996.
16. Dubbel – Taschenbuch für den Maschinenbau. Heidelberg: Springer-Verlag Berlin, 1987.
17. Gerhard Köbler. Juristisches Wörterbuch 10. Auflage. München: Verlag Franz Vahlen, 2001.

18. Greifelds Rechtswörterbuch. Verlag C.H. Beck oHG, 2001. CD-Rom Laufwerk, Windows 95/98 oder Windows NT4.0/2000
19. Großes Abkürzungsbuch. VEB Bibliographisches Institut Leipzig, 1983.
20. Немецко-русский технический словарь под ред. Л.И. Барона. - Москва: 1968
21. Немецко-русский строительный словарь. Берлин-Москва, 1973
22. Салищев В.А., Дикс Х. Новый немецко-русский экономический словарь. - М.: РУССО, 2000
23. [www.deutschland.de](http://www.deutschland.de)
24. [www.wikipedia.de](http://www.wikipedia.de)
25. [www.fachzeitungen.de](http://www.fachzeitungen.de)
26. [www.wissen.de](http://www.wissen.de)
27. [www.wirtschaftsdeutsch.de](http://www.wirtschaftsdeutsch.de)
28. [www.bauwirtschaft.de](http://www.bauwirtschaft.de)
29. [www.bdu.de](http://www.bdu.de)
30. [www.pons.de](http://www.pons.de)